

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 20 (1958)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Sektionsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sektion Schaffhausen

### Bericht über die Kursserie 1958.

Unsere Sektion darf sich ohne Überheblichkeit rühmen, eine der rühmlichsten aller kantonalen Organisationen zu sein, versteht es gut, den Kontakt mit seinen Mitgliedern aufrecht zu erhalten. Schon bald zur Gewohnheit geworden sind unsere Kurse, die alljährlich im Januar und Februar, in der arbeitsärmsten Zeit des Bauernjahres, durchgeführt werden. Neu ist, dass diese Kurse, in reger Zusammenarbeit mit der landw. Schule, dieses Jahr auf Charlottenfels durchgeführt werden konnten. Nebst geeigneten Räumen steht da auch gutes Illustrationsmaterial wie Filmstreifen und Schnittmodelle zur Verfügung.

Die Kurse, eingeteilt in Kurse über Vergaser- und Dieselmotoren, über Batterien- und Pneubehandlung, aber auch über die Verkehrsschulung, erfreuen sich sehr guten Besuches. Interessant ist, dass noch vor wenigen Jahren kaum Dieselmotorkurse durchgeführt werden konnten, weil immer zu wenig Anmeldungen vorlagen. Heute hat sich das grundlegend geändert. Der Dieselmotor, Ende des letzten Jahrhunderts vom deutschen Ingenieur Diesel zur Verbrennung von minderwertigem Kohlenstaub entwickelt, wurde so verbessert und den heutigen Bedürfnissen angepasst, dass bald kein Traktor mehr ohne ihn verkauft werden kann. Während der Kurs für Vergasertraktoren kaum 10 Anmeldungen aufwies, musste der Dieselmotorkurs mit über 40 Anmeldungen doppelt durchgeführt werden. Unter der bewährten Leitung des Herrn **B a u m b e r g e r** u. des nimmermüden Geschäftsführers **H a t t** entwickelten sie sich denn auch zu sehr interessanten und lehrreichen Tagen, und es ist wirklich zu hoffen, dass alle Traktorbesitzer solche Kurse besuchen, denn nur durch genaues Kennen des Motors und seiner Arbeitsweise, aber auch seiner Schwächen, kann ein reibungsloses Funktionieren während des ganzen Jahres garantiert werden. Nur so können die Kosten für Reparaturen, hervorgerufen durch Unkenntnis, schlechte Behandlung und noch schlechtere Pflege auf dem Minimum gehalten werden.

Sicher gehen alle Teilnehmer mit mir einig, wenn ich den Herren **B a u m b e r g e r** und **H a t t** für ihre Bemühungen danke, und sie

bitte, immer mehr und immer besser aufgebaute Kurse zu organisieren und durchzuführen, denn nur so können wir, die wir den Uebergang vom Pferd zum Traktor mitmachen, uns voll einsetzen im Dienste für die Landwirtschaft, im Dienste für die Allgemeinheit, und im Dienste für unser Vaterland. WS

## Sektion Zug

Mitte Dezember 1957 erschienen zahlreiche Mitglieder zum Testkurs in der Garage Tanzmann, Cham. Die Firma Bosch, Zürich, war vertreten durch Herrn Soller, Chef der Abteilung Bosch-Einspritzpumpen und Herr Chef-elekt. Gaus und Herr Tanzmann mit seinen Mitarbeitern. Es war eine Freude, wie diese Spezialisten den Traktoren zuleibe rückten, mit einer Sicherheit und Gründlichkeit, wie sie eben nur Spezialisten haben können. Durchwegs konnte an den Düsen Fehler und Mängel festgestellt werden, wie Lecköl, Verkorkung, sogar defekte Düsen, ohne dass der Besitzer etwas davon wusste. Wieviel solche Mängel, wenn sie längere Zeit anstehen, kosten, wissen die am besten, die schon solche Rechnungen mit sauren Franken bezahlen mussten. Interessanterweise hatte kein einziger Traktor richtige Vorspur, durchwegs zuviel oder zu wenig. Beide Fehler haben frühzeitigen Ruin der Pneu zur Folge. Achsenschenkel und Radlager mussten meistens unter Fehler eingetragen werden. Mit dem modernsten Elektrotester wurde der gesamten elektr. Anlage auf den Leib gerückt und diverse Mängel schonungslos aufgedeckt. Bei den Vergasertraktoren wurden 4 geheime Sünder, die zuviel Most tranken, eruiert. Der Testkurs hat erwiesen, dass auch an den Traktoren nur mit modernsten Apparaturen und Testgeräten, die sich nun die Firma Tanzmann angeschafft hat, gearbeitet werden soll, denn langes Suchen und Probieren kostet bekanntlich viel Geld und Zeit. Den Testkursbesuchern sei der aufrichtige Dank ausgesprochen, weil auch nicht ein Einziger zu spät erschien.

## Vereinigung zürcherischer Traktorenbesitzer (V. z. T.)

### Besuch der Weltausstellung in Brüssel 1958

Voraussichtlich Ende Juni/Anfangs Juli 1958: Zwei Tage Ausstellung, zwei Tage Besichtigung typischer Landwirtschaftsbetriebe in Belgien; Autobusfahrt ans Meer; 1½ Tage

Hin- und Rückfahrt. **Kosten** für die Fahrt, Uebernachten, Morgen- und Nachtesen, Eintritt in die Ausstellung **ca. 180 bis 200 Fr.**

Anmeldungen sind möglichst bald, **spätestens** aber bis zum 20. März 1958 an die **Geschäftsstelle der V.z.T., Herrn Hans Wegmann, in Bisikon-Effretikon (ZH)** zu richten, wo auch weitere Auskünfte erteilt werden.

## Kaufm. Ange- stellter

der Landmaschinenbranche, deutsch u französisch sprechend, **sucht Stelle** in Import- oder Fabrikationsbetrieb.

Offerten unter Chiffre T 1087 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur (ZH).

Der Traktorführer weiss es wohl,  
am besten fährt

man mit



**Importeur:**

**LANZ + BRECHBÜHL BERN**

**Oele, Fette und techn. Artikel**

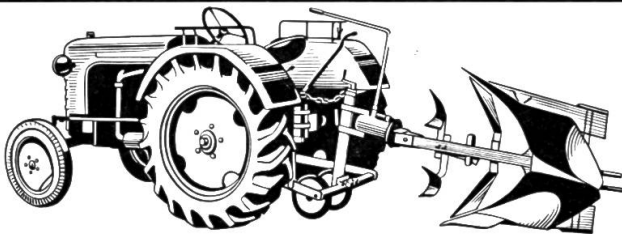
Aarberggasse 16, Tel. (031) 231 86

## Kaufmann der Landmaschinenbranche sucht Vertrauensposten

**Geboten wird:** kaufm. Praxis in leitender Stellung. Langjährige Erfahrung in der Organisation des Innen- u. Aussendienstes. Technische Kenntnisse. Fremdsprachen: französisch und englisch. Landwirtschaftliche Ausbildung.

**Verlangt wird:** interessanter und selbständiger Posten.

Offerten erbeten unter Chiffre T 1088 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH



### ANBAU-ACKEREGGE

Passend zu allen Traktoren mit 3punkt-Hydraulik. - Mit Radspurlockerer und verstellbaren Zinkenbalken. Arbeitsbreite 210 cm. Entspricht allen Anforderungen.

**GEBR. AESCHBACHER, Pflugfabrik, BURGDORF/BE** Tel. (034) 2 35 12

### ANBAU - WENDEPFLUG «AESCHBACHER» (+ Patent)

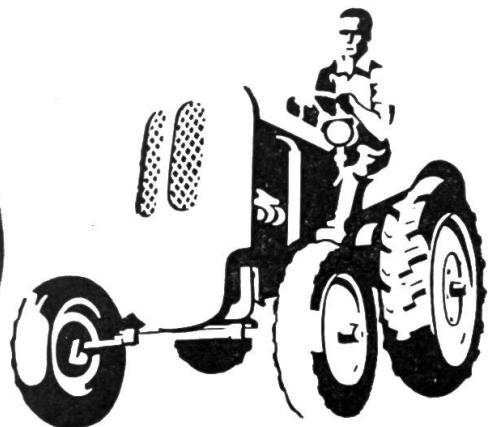
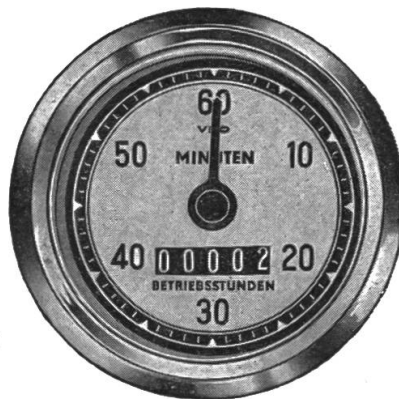
passend zu allen Traktoren,  
mit Hydraulik.  
Saubere Arbeiten in allen Bodenarten.



## Sie sparen Geld mit dem elektr. Betriebsstundenzähler **VDO** für Traktoren etc.

1. Erfassen der wirklichen Betriebsstunden.
2. pünktliche Pflege
3. rechtzeitiger Ölwechsel
4. Einfache Montage

**VDO-Service** und  
Generalvertretung



**Auto Parts AG., Zürich,** Bederstrasse 70, Telephon 25 02 33

➡ Siehe Artikel im Textteil ➡